

# As Torrents in Summer (Wie Ströme im Sommer)

English lyrics: Henry Wadsworth Longfellow (1807–1882)  
German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Musik: Edward Elgar (1857–1934),  
from *The Saga of King Olaf* op. 30

Andantino  $\text{♩} = 76$

*p*

S  
A  
T  
B

As tor-rents in sum-mer, dried in their chan-nels  
As tor-rents in sum-mer, dried in their chan-nels,  
As tor-rents in sum-mer, dried in their chan-nels,  
As tor-rents in sum-mer, half dried in their chan-nels,

Klavier/Piano  
(für die Probe/  
for rehearsal)

Wie Ströme im Sommer

halbgetrocknet in ihren Rinnen,

5

*dim.*

sud-den-ly rise sud-den-ly rise tho' the sky is still cloud-less, the *dim.*  
sud-den-ly rise sud-den-ly rise tho' the sky is still cloud-less, the *dim.*  
8 sud-den-ly rise tho' the sky is still cloud-less, the *dim.*  
sud-den-ly rise tho' the sky is still cloud-less, the *dim.*

plötzlich steigen, plötzlich steigen, obwohl der Himmel noch wolkenlos ist, der

9

sky is still cloud - less, for  
 sky is still cloud - less, for  
 sky is still cloud - less, for rain, for  
 sky is still cloud - less,

Himmel noch wolkenlos ist, es hat nicht geregnet, weil der Regen, weil

13

for rain has been fall - ing, fall - ing  
 for rain has been fall - ing, rain has been  
 rain has been fall - ing, rain has been  
 for

der Regen, weil der Regen fällt, weil der Regen fällt,

17 *pp* *espress.* *pp* *poco rit.*

far off at their foun -

fall - ing far off at their foun - tains;

fall - ing far off at t tains;

rain has been fall - ing the foun tains,

*mf* 21 *a tempo*

so hearts that are faint - ing grow full to o'er - flow - ing, and

so hearts that are faint ing grow full to o'er - flow - ing, and

so hearts that are faint - ing grow full to o'er - flow - ing, and

so hearts that are faint - ing grow full to o'er - flow - ing, and

so schwer an Herzen an, die ermatten, voll zum Überfluten, und

25

*cresc.* *f* *dim.*

they that be-hold it, they that be-hold it mar - vel, \_\_\_\_\_ t,

they that be-hold it, they that be-hold it mar vel, and know not,

they that be-hold it, they that be-hold \_\_\_\_\_ mar vel,

they that be-hold it, they that be-hold \_\_\_\_\_, and know not,

*jene, die dies betrachten, jene, die \_\_\_\_\_, staunen, und wissen nicht,*

29

*p* *cresc.*

mar - vel, and now \_\_\_\_\_ that God,

mar - vel, and know not \_\_\_\_\_ that God,

mar - vel, know not \_\_\_\_\_ that God, \_\_\_\_\_ that

mar - vel, and know not \_\_\_\_\_

*staunen, und wissen nicht, dass es Gott, dass es Gott, dass*

33

*mf* *dim.* *pp* *espress.*

that God at their foun - tains, their foun far

*mf* *dim.*

that God at their foun - tains, far off has rain ing,

*dim.* *pp*

God, at their foun - tains far has been an - ing,

*pp*

far off, far

es Gott, dass es Gott, fernen, weit weg regnen lässt, weit weg,

38

*poco rit.*

off, far off has been rain - ing!

far far on has been rain - ing!

far off, far off has been rain - ing!

*dim.* *divisi*

far off has been rain - ing!

weit weg, weit weg regnen lässt!